

Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (второй)

Методические указания
к контрольным работам для студентов специальности 43.03.03 «Гостиничное
дело» профиль подготовки 43.03.03.01 «Ресторанная деятельность» для всех
форм обучения

Красноярск 2017

Выполнение контрольных заданий и оформление контрольных работ.

1. Количество контрольных заданий, выполняемых вами на каждом курсе, устанавливается учебным планом института.
2. Выполнять письменные контрольные работы следует в отдельной тетради. На обложке тетради напишите свою фамилию, шифр, номер контрольной работы и название учебника, по которому вы занимались.
3. Контрольные работы должны выполняться чернилами, аккуратно, четким почерком. При выполнении контрольной работы оставляйте в тетради широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента.

Материал контрольной работы следует располагать по следующему образцу:

Левая страница		Правая страница	
Поля	Немецкий язык	Русский текст	Поля

4. Контрольные работы должны быть выполнены в той последовательности, в которой они даны в настоящем пособии.
5. Выполненные контрольные работы направляйте для проверки и рецензирования в институт в установленные сроки.
6. Если контрольная работа выполнена без соблюдения указаний или не полностью, она возвращается без проверки.

Методические указания.

Для выполнения контрольной работы №1 необходимо усвоить следующий грамматический материал.

1. Порядок слов в повествовательном предложении.
2. Сложные существительные.
3. Основные формы глаголов.
4. Образование и употребление временных форм глагола в изъявительном наклонении.
5. Глаголы с неотделяемыми приставками.
6. Модальные глаголы.
7. Склонение личных местоимений.
8. Склонение имен существительных.

Контрольная работа №1. Вариант 1.

Задание 1. Напишите следующие предложения с обратным порядком слов, затем преобразуйте их в вопросительные без вопросительного слова. К выделенным словам поставьте вопросы с вопросительным словом.

1. Er erholt sich einige Tage **im Sanatorium**.
2. **Er** rasiert sich jeden Tag elektrisch.
3. Das Ma" dchen ka" mmt sich **vor dem Spiegel**.

Задание 2. Образуйте сложные существительные, переведите их на русский язык.

- die Geburt, der Tag;
- die Maschine, der Bau;
- das Gescha" ft, der Fu" hrer;
- der Export, der Leiter;
- der Film; der Schauspieler;
- die Masse, die Produktion;
- die Wo" rter, das Buch;
- der Schnee, der Sturm;

Задание 3. Образуйте основные формы глаголов.

Lernen, lesen, besuchen, verstehen, aufstehen, anrufen, singen, gehen, aufhalten, bekommen.

Задание 4. Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите их на русский язык.

1. Meine Reise dauert nur ein paar Tage.
2. Die Maschine hatte man vor 3 Wochen bestellt.
3. Der Lehrer erkl" rt die Regel noch einmal.
4. Wir hatten die Lieferung vorigen Monat bezahlt.
5. Ich habe einen Tisch im Restaurant reserviert.
6. Die Firma wird uns einen Skonto(1) geben.
7. Die Firma bat uns ihre neuen Maschinen an.

1. Skonto-скидка

Задание 5. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на временную форму модальных глаголов.

1. Zuerst mu" ß ich Fahrkarten lo" sen.
2. Sie konnte diesen Brief per Luftpost schicken.
3. Du konntest mir mit deinem Rat helfen.
4. Ich wollte schon lange dieses Theater besuchen.
5. Ich soll mich mit dieser Frage viel bescha" ftigen.

Задание 6. Спишите и переведите текст.

Die Bundesrepublik ist ein demokratischer und sozialer Staat-so steht es im Grundgesetz. Der Staat ist verpflichtet, jeden Bu"rger vor sozialer Unsicherheit zu schu"tzen. Zur Erreichung dieses Zieles gibt es viele soziale Dienste und Einrichtungen. Der Staat garantiert seinen Bu"rgern verschiedene Sozialleistungen.

Das sind verschiedene Arten von Versicherungen, Renten, Kindergeld und Sozialhilfen. Die Sozialversicherung existiert in Deutschland seit 1883 und umfa"t: die Krankenversicherung, die Unfall – und die Invalidenversicherung. Zur Sozialversicherung bei der Krankenkasse sind alle Bu"rger bei zu einer bestimmten Einkommensgrenze verpflichtet. Alle anderen ko"nnen zur privaten Krankenversicherung gehen. Die Arbeitgebern und die Versicherten bringen die Beitrage je zur H"lfte auf. Durchschnittlich sind es 12,5% des Bruttoeinkommens.

Задание к тексту:

I Выпишите из текста сложные существительные. Определите от каких слов они образованы.

II Переведите из нижеследующих предложений те, которые соответствуют содержанию текста.

1. Die Bundesrepublik ist ein industrieller Staat.
2. Es gibt viele soziale Einrichtungen.
3. Die Sozialversicherung existiert in Deutschland seit 1983.
4. Nur wenige Menschen ko"nnen zur privaten Krankenversicherung gehen.

Вариант 2.

Задание 1. Напишите следующие предложения с порядком слов, затем преобразуйте их в вопросительные без вопросительного слова. К выделенным словам поставьте вопросы с вопросительным словом.

1. Ich ziehe mich heute warm an.
2. Der Lehrer unterha"lt sich im Korridor mit den H"rern.
3. Sie setzt sich immer an diesen Tisch.

Задание 2. Образуйте сложные существительные, переведите их на русский язык.

- der Weltraum, der Flug;
- das Diplom, die Arbeit;
- der Bau, der Plan;
- die Energie, die Krise;
- die Ware, das Haus;
- die Gemeinschaft; der Betrieb;
- die Abteilung, der Leiter;
- der Preis, die Liste;

Задание 3. Образуйте основные формы глаголов.

Beladen, halten, anfangen, warten, essen, springen, haben, arbeiten, fahren, bleiben.

Задание 4. Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите их на русский язык.

1. Ich kenne dieses Ma"chen schon lange.
2. In dieser Abteilung kauft sie ein Paar Stru"mpfe und zwei Paar Socken fu"r ihr Kind.
3. Die Firma lieferte die Ware.
4. Die Anfrage war vorige Woche angekommen.
5. Ich werde ihm einen Brief schreiben.
6. Er sagte, da" die Firma neue Maschinen anbauen.
7. Peter hat Pawel einige Male angerufen, aber leider nicht erreicht.

Задание 5. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на временную форму модальных глаголов.

1. Sie sollen sich heute nicht versa"ten.
2. Wir wollten bis zur Metro-Station zu Fu" gehen.
3. Ich mu"te mich leider verabschieden.
4. Er mu"te zur Post gehen.
5. Ich kann gut Klavier spielen.

Задание 6. Спишите и переведите текст.

Einiges u"ber Verpackung.

Der Verka"ufer soll die Ausru"stung in einer Exportverpackung verladen. Die Verpackung mu" volle Unversehrtheit der Ware gegen Besch"digungen und Korrosien aller Art bei jedem Wetter und jedem Transport gewa"hrleisten.

Der Ka"ufer darf verlangen, da" die Warenverpackung auch bei mehreren Umladungen schu"tzt. Der Verka"ufer soll eine detaillierte Verpackungsliste anfertigen. Der Verha"ufer kann ein Exemplar der Verpackungsliste in die Kiste legen und ein Exemplar an der Au"enseite der Kiste befestigen. Der Ka"ufer darf verlangen, da" die Kisten von vier Seiten markiert werden.

Задание к тексту.

1. Выпишите из текста сложные существительные. Определите от каких слов они образованы.
2. Переведите из нижеследующих предложений те, которые соответствуют содержанию текста.
 1. Der Verka"ufer soll die Ware in einer Exportverpackung verladen.
 2. Die Verpackung mu" die Ware gegen Feuer gewa"hrleisten.
 3. Der Verka"ufer kann ein Exemplar an der Au"enseite der Kiste befestigen.
 4. Der Verka"ufer soll eine exakte Verpackungsliste anfertigen.

Для того, чтобы правильно выполнить контрольную работу №2, необходимо усвоить следующий грамматический материал.

1. Неопределенно-личное местоимение man.
2. Местоимение es.
3. Сложносочиненное предложение и сочинительные союзы.
4. Сложноподчиненное предложение и подчинительные союзы.
5. Относительные местоимения.
6. Пассив.
7. Степени сравнения прилагательных и наречий.

Рекомендуемая литература:

М.М. Васильева «Краткий грамматический справочник немецкого языка» М. «Высшая школа», 1982 год.

Контрольная работа №2.

Вариант 1.

Задание 1. Переведите следующие предложения на русский язык, обращая внимание на сочетание неопределенно-личного местоимения man + глагол:

1. Man sieht den hohen Fernsehturm.
2. Man hat damals viele Hochhäuser gebaut.
3. Man hat Ihr Auto vermutlich abgeschleppt.
4. Wenn man arbeitslos wird, bekommt man das Arbeitslosengeld und die Arbeitslosenhilfe zusammen.
5. Die Rente bekommt man mit 60 Jahren.
6. Bei der Bank muß man ein offenes Akkreditiv eröffnen.
7. Das Akkreditiv muß man gegen folgende Dokumente auszahlen.
8. Man darf in der Telefonzelle nicht rauchen.

Задание 2. Переведите предложения, обращая внимание на многозначность местоимения es.

1. Es schneit jetzt sehr oft.
2. Es ist bei uns schon warm geworden.
3. Draußen ist es kalt, ziehe dich warm an.
4. Wie geht es Ihrem Sohn, Ihrer Tochter?
5. Ist es in Ihrem Zimmer gemütlich?
6. Es ist schwer, eine Exportlizenz zu bekommen.
7. Geht es, wenn ich Sie am Abend anrufe? Es geht.
8. Es ist eine Fahrkarte. Sie ist teuer.

Задание 3. Составьте из двух простых предложений одно сложноподчиненное, употребив союз данный в скобках. Переведите это предложение на русский язык.

1. Ich will zu Post gehen und dort meinen Freund anrufen. Ich habe zu Hause kein Telefon (weil).
2. Ich habe an meinen Vater geschrieben. Er soll mich na''chste Woche besuchen (damit).
3. Ich gehe in die Oper gern. Mein Bruder schwarmt fu''r das Ballet. (wahrend).
4. Er ist auf Urlaub. Er hat mich nicht angerufen. (seitdem).
5. Ich habe nicht gewu''t. Der Zug fa''hrt um 10 Uhr ab. (wenn).

Задание 4. Напишите следующие предложения:

A) в пассиве; B) в активе;

Переведите их на русский язык.

- A) 1. Die Verka''uferin empfiehlt verschiedene Arten von Stoffen.
 2. Mein Freund lud viele Ga''ste zu seiner Geburtstagsfeier ein.
 3. Von 12 bis 13 Uhr i''t man im Speisesaal.
 5. Die Schauspieler werden bald ein neues St''ck auff''hren.
 B)
 1. Das Geld wurde ihm rechtzeitig zu''ckgegeben.
 2. Alle Zimmer werden von meiner Freundin modern eingerichtet.
 3. Viel Gepa''ck wurde auf die Reise mit -genommen.

Задание 5. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на степени сравнения прилагательных.

1. Die Arbeit im wissenschaftlichen Zirkel wird immer besser und interessanter.
2. Zielsrebigkeit ist heute wichtiger als Fach wissen.
3. Mein Chef spricht gut Deutsch, seine Sekreta''rin noch besser, aber Frau Lutz spricht am besten.
4. Das ist der herzlichste Glu''ckwunsch.

Задание 6. Перепишите и переведите текст на русский язык.

Sind die Selbstkosten der Erzeugnisse niedriger als die Erlo''se fu''r die Erzeugnisse, dann nimmt der Betrieb beim Absatz der Erzeugnisse mehr Geld ein, als er fu''r ihre Herstellung verausgab. Er erzielt Gewinn, man sagt auch, er arbeitet rentabel.

Sind die Selbstkosten der Erzeugnisse jedoch ho''her als die Erlo''se, dann bekommt der Betrieb seinen Aufwand fu''r die Erzeugnisse nach den Verkauf nicht vollsta''ndig ersetzt. Es entsteht ein Verlust, da'' hei''t der Betrieb arbeitet unrentabel.

Die Rentabilita''t ist noch nicht erreicht, wenn sich Selbstkosten und Erlo''se ausgleichen oder wenn lediglich ein geringer Gewinn erwirtschaftet ist.

Die Rentabilita''t ist erst gegeben, wenn der Betrieb einen so hohen Gewinn erwirtschaftet, da'' die Produktionsfondsabgabe und die Nettogewinnabfu''hrung an den Staatshaushalt entrichtet und die Mittel fu''r die betrieblichen Fonds, vor allem fu''r die erweiterte Reproduktion und fu''r den Pra''mienfonds, bereitgestellt werden ko''nnen.

Die wichtigste Größe zur Bestimmung der Rentabilität ist der Gewinn. Seine Höhe hängt von den Selbstkosten und von den Preisen ab. Werden die Selbstkosten je Erzeugnis bei gleichbleibenden Preisen gesenkt, so erhöht sich der Gewinn.

Je niedriger die Selbstkosten, je Erzeugnis sind, desto höher ist der Gewinn und umgekehrt. Die Maßnahmen zur rationellen Nutzung der Fonds und zur Senkung der Selbstkosten dienen folglich zugleich der Erhöhung des Gewinns und der Rentabilität.

Задания к тексту:

I Ответьте на вопросы по тексту.

1. Was heißt, der Betrieb arbeitet rentabel?
2. Was heißt, der Betrieb arbeitet unrentabel?
3. Was ist der Gewinn?

II Найдите в тексте сложноподчиненные предложения. Определите тип придаточных.

Вариант 2.

Задание 1. Переведите следующие предложения на русский язык, обращая внимание на сочетание неопределенно-личного местоимения man + глагол.

1. Man bestellt die Fahrkarte.
2. Man holt mich in Frankfurt ab.
3. Ende November eröffnet man in vielen Städten und Orten Weihnachtsmärkte.
4. Hier verkauft man Tannenbäume, Kerzen, Süßigkeiten.
5. Mit etwas Geduld kann man mehr erreichen.
6. Man schickt Weihnachtskarten an Verwandte und Freunde.
7. In diesem Park kann man sich nicht nur gut erholen, sondern man kann auch viel Neues sehen.
8. Man kann alles erwarten.

Задание 2. Переведите данные предложения, обращая внимание на местоимение es.

1. Es gibt heute keinen Regen.
2. Gegen Abend wird es schon kalt.
3. Im Zimmer ist es schon dunkel geworden.
4. Ist es heute draußen kalt oder warm?
5. Wie geht es Ihnen? Danke, es geht mir so so lala.
6. Schmeckt es? - Ja, es schmeckt gut.
7. Haben Sie es nicht klein? Ich habe nur einen Hundertmarkschein.
8. Es ist ein Vertrag. Es ist bedeutend.

Задание 3. Составьте из двух простых предложений одно сложноподчиненное, употребив указанный в скобках союз. Переведите это предложение на русский язык.

1. Peter geht ins Warenhaus. Er will einen neuen Anzug kaufen (weil).

2. Man baut bei uns viele neue Wohnha''user. Alle Werkta''tigen haben gute Wohnungen. (damit)
3. Meine Frau erholte sich im Su''den. Ich verbrachte meinen Urlaub auf dem Lande. (wa''hrend)
4. Der Kranke nimmt diese Arznei ein. Er fu''hlt sich besser. (seitdem)
5. Ich brauche keinen Gepa''chtra''ger. Mein Gepa''ck ist sehr leicht. (wenn)

Задание 4. Напишите данные предложения:

A) в пассиве; B) в активе;

Переведите их на русский язык.

- A) 1. Er schrieb einen Brief und warf ihn in den Briefkasten.
 2. Die Ga''ste werden die Ausstellung in dieser Woche besuchen.
 3. Man kauft hier verschiedene Arten Stoffe, Wäsche und Kleider.
 4. Wir liefern die Ware.
- B) 1. Der Preis wird vom Verka''ufer festgelegt.
 2. Ich wurde mehrere Male bei der Arbeit gesto''rt.
 3. Die Meinungsverschiedenenheiten werden durch die Arbitrage entschieden.

Задание 5. Переведите следующие предложения на русский язык, обращая внимание на степени сравнения прилагательных.

1. Fachwissen war fru''her wichtiger als heute.
2. Ich bin a''lter als mein Bruder und unsere Schwester ist am a''ltesten.
3. Diese Firma ist gro''Ber als jene und unsere Firma ist am gro''Bten.
4. Das ist die glu''cklichste Frau.

Задание 6. Перепишите текст и переведите его на русский язык.

Selbstkosten sind der in Geld ausgedrückte Aufwand des Betriebes an vergegensta''ndlicher und bezahlter lebendiger Arbeit fu''r die Herstellung und den Absatz der Erzeugnisse. Sie entstehen vor allem durch Abnutzung und Instandhaltung der Arbeitsmittel, Verbrauch von Material und Entlohnung der Werkta''tigen.

Die Selbstkosten sind ein MeBinstrument des gesellschaftlichen Arbeitsaufwandes. An den Selbstkosten erkennt der Betrieb, wie sich die betrieblichen Selbstkosten und die gesellschaftlich notwendigen Selbstkosten, die im Preis anerkannt werden, zueinander verhalten. Man kann auch die Selbstkosten gleicher oder a''hnlicher Erzeugnisse miteinander vergleichen und feststellen, welcher Betrieb am billigsten produziert.

Die Selbstkosten sind ein wichtiger o''konomischer Hebel. Sie werden dadurch zu einem o''konomischen Hebel, daB sie die untere Grenze sind, von der die Ho''he des Gewinns abha''ngt. Je niedriger die Selbstkosten sind, desto ho''her ist der Gewinn und umgekehrt.

Der Begriff der Selbstkosten soll nun na'her erla'utert werden: Zum Wirtschaften sind in jedem Betrieb Arbeitskra'fte, Arbeitsmittel und Arbeitsgegen- sta'nde erforderlich. Jeder Betrieb mu'ß mit materiellen und finanziellen Mitteln ausgestattet sein. Er werden beno'tigt: Arbeitsmittel, Arbeitsgegensta'nde und Geldfonds.

Jeder Betrieb mu'ß einen sta'ndigen Stand haben, welche Kosten entstehen, welchen Anteil die Kostenarten oder Kostenkomplexe an der Gesamtkosten haben, wie hoch die Kosten je Erzeugniseinheit sind und wie sich die einzelnen Kosten bei der Vera'nderung des Produktionsvolumens verhalten. Die Erfassung, Abrechnung und Analyse der Kosten geben Absatzpunkte fu'r die Senkung der Kosten und damit fu'r die Erho'hung der Effektivita't.

Задания к тексту:

I. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Was sind die Selbstkosten?
2. Wodurch entstehen die Selbstkosten?
3. In welchem Zusammenhang stehen die Selbstkosten mit dem Gewinn?

II. Найдите в тексте сложноподчиненные предложения. Определите тип придаточных предложений.